

און יעקב האט זיך באזעצט	א) וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב
אין לאנד	בְּאֶרֶץ
פון זיין פאטער'ס וואוינונג	מִגּוּרֵי אָבִיו
אין לאנד כנען	בְּאֶרֶץ כְּנַעַן:
די זענען	ב) אֱלֹהִים
די קינדער פון יעקב	תְּלֻדֹת יַעֲקֹב
יוסף	יוֹסֵף
איז אלט געוועהן זיבעצעהן יאהר	בְּן שִׁבְעֵים עָשָׂר שָׁנָה
ער האט געפאשעט	הָיָה רָעָה
מיט זיינע ברידער	אֶת-אָחִיו
אין די שאף	בַּצֹּאֵן
און ער האט זיך גע'חבר'ט	וְהוּא נָעַר
מיט די קינדער פון בלהה	אֶת-בְּנֵי בְּלָהָה
און מיט די קינדער פון זלפה	וְאֶת-בְּנֵי זִלְפָּה
די ווייבער פון זיין פאטער	נְשֵׁי אָבִיו
און יוסף האט געברענגט	וַיָּבֵא יוֹסֵף
שלעכטע רייד אויף זיי	אֶת-דְּבָרָם רָעָה
צו זייער פאטער	אֶל-אָבִיהֶם:
און ישראל	ג) וַיִּשְׂרָאֵל
האט ליב געהאט	אֶת־בְּנֵי
דעם יוסף	אֶת-יוֹסֵף
מער פון אלע זיינע זיהן	מִכָּל-בְּנָיו
ווייל	כִּי
א זוהן וואס איז געבוירען אויף די עלטער	בְּן-זְקֵנִים
איז ער צו אים	הוּא לוֹ
און ער האט געמאכט פאר אים	וַעֲשָׂה לוֹ
א זיידען העמדיל	כְּתֹנֶת פָּסִים:

און זיינע ברידער האבען געזעהן	ד) וַיֵּרְאוּ אֶחָיו
אז אים	כִּי אֵתוּ
האט ער ליב געהאט	אֶהֱבֵהוּ
זייער פאטער	אֶבְיָתָם
מער ווי אלע זיינע ברודער	מִכָּל-אֶחָיו
און זיי האבען אים פיינד געהאט	וַיִּשְׂנְאוּ אֹתוֹ
און זיי האבען נישט געקענט	וְלֹא יָכְלוּ
רעדען מיט אים	דַּבָּרוּ
מיט פרידען	לְשָׁלֵם:
און יוסף האט גע'חלומ'ט	ה) וַיַּחְלֹם יוֹסֵף
א חלום	חֲלוֹם
און ער האט דערציילט	וַיַּגִּד
צו זיינע ברידער	לְאֶחָיו
און זיי האבען געמערט	וַיִּוְסְפוּ
נאך	עוֹד
אים פיינד צו האבען	שָׂנֵא אֹתוֹ:
און ער האט געזאגט צו זיי	ו) וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
הערט איך בעהט אייך	שְׁמַעוּ-נָא
דעם דאזיגען חלום	הַחֲלוֹם הַזֶּה
וואס איך האב גע'חלומ'ט	אֲשֶׁר חֲלַמְתִּי:
און אט	ז) וַהֲנִיחַ
אונז	אֶנְחִנוּ
בינדען בינטלען	מֵאֲלֻמִּים אֲלֻמִּים
אין מיטען פעלד	בְּתוֹךְ הַשָּׂדֶה
און אט	וַהֲנִיחַ
עס איז אויפגעשטאנען	קָמָה
מיין ביטנעל	אֲלַמְתִּי

און זי איז אויך געבליבען שטיין	ונם-נצבה
און אט	והנה
זיי האבען זיך ארום גערינגעלט	תספיןנה
אייערע בינטלעך	אלמתיכם
און זיי האבען זיך געבוקט	ותשתחווין
צו מיין בינטעל	לאלמתי:
און זיי האבען געזאגט צו אים	(ח) ויאמרו לו
זיינע ברידער	אחיו
צו דען קעניגען	המלך
ווילסט דו קעניגען	תמלך
אויף אונז	עלינו
אויב געוועלטיגען	אם-משול
ווילסט דו געוועלטיגען	תמשל
אין אונז	בנו
און זיי האבען געמערט	ויזספו
נאך	עוד
אים פיינט צו האבען	שנא אתו
וועגין זיינע חלומות	על-חלמותיו
און וועגין זיינע רייד	ועל-דבריו:
און ער האט נאך גע'חלומ'ט	(ט) ויחלם עוד
אן אנדערען חלום	חלום אחר
און ער האט אים דערציילט	ויספר אתו
צו זיינע ברידער	לאחיו
און ער האט געזאגט	ויאמר
אט האב איך גע'חלומ'ט	הנה חלמתי
נאך א חלום	חלום עוד
און אט	והנה

די זון און די לבנה	הַשֶּׁמֶשׁ וְהַיָּרֵחַ
און עלף שטערין	וְאַחַד עֶשְׂרֵי כּוֹכָבִים
בוקען זיך צו מיר	מִשְׁתַּחֲוִים לִי:
און ער האט דערציילט	(י) וַיִּסְפֹּר
צו זיין פאטער	אֶל-אָבִיו
און זיינע ברידער	וְאֶל-אֶחָיו
און זיין פאטער האט אים אנגעשריגען	וַיִּנְעַר-בּוֹ אָבִיו
און ער האט געזאגט צו אים	וַיֹּאמֶר לוֹ
וואס איז דער דאזיגער חלום	מָה הַחֲלוֹם הַזֶּה
וואס דו האסט גע'חלומ'ט	אֲשֶׁר הִלְמָתָּ
צו דען וועלין מיר קומען	הַבּוֹא נָבוֹא
איך	אֲנִי
און דיין מאמע	וְאִמִּי
און דייןע ברידער	וְאֶחָיִךְ
זיך צו בוקען צו דיר	לְהִשְׁתַּחֲוֹת לָךְ
צו די ערד	אֶרֶץ־הַ:
און זיי האבען אים מקנא געוועהן	(יא) וַיִּקְנְאוּ-בּוֹ
זיינע ברידער	אֶחָיו
און זיין פאטער	וְאָבִיו
האט געווארט	שָׂמֵר
אויף דער זאך (אז עס זאל מקוים ווערען)	אֶת-הַדְּבָר:

[שני]

און זיינע ברידער זענען געגאנגען	(יב) וַיִּלְכוּ אֶחָיו
צו פאשען	לְרֵעוֹת
די שאף פון זייער פאטער	אֶת-צֵאֵן אָבִיהֶם
אין שכם	בְּשָׂכֶם:
און ישראל האט געזאגט	(יג) וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל

אל-יוסף	צו יוסף
הלוא	פארוואהר
אחיד	דיינע ברידער
רעים	פאשען
בשכם	אין שכם
לכה	גיי
ואשליחך	און איך וועל דיך שיקען
אליהם	צו זיי
ויאמר לו	און ער האט געזאגט
הגני:	אט בין איך גרייט
יד) ויאמר לו	און ער האט געזאגט צו אים
לך-נא	גיי איך בעהט דיך
ראה	זעה
את-שלום	דאס פרידען
אחיד	פון דיינע ברידער
ואת-שלום העצאן	און דאס פרידען פון די שאף
והשבני	און קער מיר צוריק
דבר	א ענטפער
וישליחהו	און ער האט אים געשיקט
מעמק חברון	פון דעם טאהל פון חברון
ויבא שקמה:	און ער איז געקומען קיין שכם
טו) וימצאהו איש	און א מענטש האט אים געטראפען
והנה	און אט
תעה	בלאנדזשעט ער
בשדה	אין פעלד
וישאלהו האיש	און דער מענטש האט אים געפרעגט
לאמר	אזוי צוזאגען

וואס זוכסט דו	מה תבקש:
און ער האט געזאגט	טז) ויאמר
מיינע ברידער	את-אחי
זיך איך	אנכי מבקש
זאג מיר איך בעהט דיך	הגידה-נא לי
ווי זיין פאשען	איפה הם רעים:
און דער מענטש האט געזאגט	יז) ויאמר האיש
זיי האבען אוועק געצויגען	נסעו
פון דא	מזה
ווייל איך האב געהערט	כי שמעתי
זיי זאגען	אמרים
לאמיר גיין	נלכה
קיין דתן	דתינה
און יוסף איז געגאנגען	וילך יוסף
נאך זיינע ברידער	אחר אחיו
און ער האט זיי געפונען	וימצאם
אין דתן	בדתן:
און זיי האבען אים דערזעהן	יח) ויראו אתו
פון ווייטענס	מרחק
און איידער	ובטרם
ער האט גענעהנט צו זיי	יקרב אליהם
און זיי האבען געטראכט	ויתנבלו
אויף אים	אתו
אים צו שייטען	להמיתו:
און זיי האבען געזאגט	יט) ויאמרו
אייער צום אנדערען	איש אל-אחיו
אט	הנה

דער דאזיגער האר פון די חלומות

קומט

און יעצט

גייט'ס

און מיר וועלען אים הרג'ענען

און מיר וועלין אים אריינווארפען

אין איינעם פון די גריבער

און מיר וועלען זאגען

א ווילדע חיה

האט אים אויפגעגעסען

און מיר וועלען זעהן

וואס וועט זיין

פון זיינע חלומות

און ראובן האט געהערט

און ער האט אים געראטעוועט

פון זייער האנט

און ער האט געזאגט

לאמיר אים נישט דערשלאגען

א זעהל

און ראובן האט געזאגט צו זיי

איר זאלט נישט פארגיסען קיין בלוט

ווארפט אים אריין

צו דעם דאזיגען גריב

וואס איז

אין די מדבר

און א האנט

זאלט איר נישט שטרעקען אין אים

בעל החלמות הלזה

פא:

כ) ועתה

לכו

ונהרגוהו

ונשלקוהו

באחד הברות

ואמרנו

חיה רעה

אכלתוהו

ונראה

מה-יהיו

חלמתיו:

כא) וישמע ראובן

ויצלהו

מידם

ויאמר

לא נפנו:

נפש

כב) ויאמר אלהים ראובן

אל-תשפכו-דם

השליכו אתו

אל-חבור הזה

אשר

במדבר

ויד

אל-תשליחו-בו

וועגין	למען
אים צו ראטעווען	הציל אתו
פון זייער האנט	מִיָּדָם
אים צוריק צוקערין	לְהִשִּׁיבוּ
צו זיין פאטער	אֶל-אָבִיו:

[שלישי]

און עס איז געוועהן	כג) וַיְהִי
אזוי ווי יוסף איז געקומען	פֶּאֶשֶׁר-בְּאֵ יוֹסֵף
צו זיינע ברידער	אֶל-אָחָיו
און זיי האבען אראהן געצויגען	וַיִּפְשְׁטוּ
פון יוסף	אֶת-יוֹסֵף
זיין העמדיל	אֶת-כְּתֹנֶתוֹ
דאס זיידענע העמדיל	אֶת-כְּתֹנֶת הַפָּסִים
וואס איז געוועהן אויף אים	אֲשֶׁר עָלָיו:
און זיי האבען אים גענומען	כד) וַיִּקְחֵהוּ
און זיי האבען אים אריין געווארפען	וַיִּשְׁלְכוּ אֹתוֹ
אין דעם גריב	הַבְּרֶה
און דער גריב איז געוועהן ליידג	וְהַבּוֹר רָק
עס איז נישט געוועהן אין אים קיין וואסער	אִין בּוֹ מַיִם:
און זיי האבען זיך געזעצט	כה) וַיֵּשְׁבוּ
צו עסען ברויט	לֶאֱכֹל-לֶחֶם
און זיי האבען אויפגעהויבען	וַיִּשְׂאוּ
זייערע אויגען	עֵינֵיהֶם
און זיי האבען געזעהן	וַיֵּרְאוּ
און אט	וְהִנֵּה
א גרופע ישמעאלים	אֹרְחַת יִשְׁמָעֵאֵלִים
קומט	בָּאָה



פון גלעד	מוגלעד
און זייערע קעמלען	ונמליהם
טראגען	נשאים
וואקס	נכאת
און טריעף געווירץ	ונצרי
און אוילנט	ולט
זיי גייען	הולכים
אראפ צונידערען קיין מצרים	להוריד מצרימה:
און יהודה האט געזאגט	כו) ויאמר יהודה
צו זיינע ברידער	אל-אחיו
וואס וועט זיין דער פארדינסט	מה-פצע
אז מיר וועלען הרגענען	פי נהרג
אונזער ברודער	את-אחינו
און מיר וועלען פארהוילען	וכפינו
זיין בלוט (פארגיסונג)	את-דמו:
גייט'ס	כו) לכו
און לאמיר אים פארקויפען	ונמכרנו
צו די ישמעאלים	לישמעאלים
און אונזער האנט	ונדנו
זאל נישט זיין אין אים	אל-תהי-בו
ווייל אונזער ברודער	פי-אחינו
אונזער פלייש	בשרנו
איז ער	הוא
און זיינע ברידער האבען צוגעהערט	וישמעו אחיו:
און עס זענען אדורך געגאנגען	כה) ויעברו
מענטשען	אנשים
מדינים	מדינים

הענדלער'ס	סַחֲרִים
און זיי האבען ארויף געצויגען	וַיִּמְשְׁכוּ
און זיי האבען ארויף געברענגט	וַיַּעֲלוּ
דעם יוסף	אֶת-יוֹסֵף
פון דעם גרים	מִן-הַבּוֹר
און זיי האבען פארקויפט	וַיִּמְכְּרוּ
דעם יוסף	אֶת-יוֹסֵף
צו די ישמעאלים	לְיִשְׁמָעֵאֵלִים
פאר צוואנציג זילבערנע רענדליך	בְּעֶשְׂרִים כֶּסֶף
און זיי האבען געברענגט	וַיָּבִיאוּ
דעם יוסף	אֶת-יוֹסֵף
קיין מצרים	מִצְרָיִם:
און ראובן האט זיך צוריק געקערט	כֹּט) וַיָּשָׁב רְאוּבֵן
צו דעם גריב	אֶל-הַבּוֹר
און אט	וַהֲנִה
יוסף איז נישט אין דעם גריב	אִין-יוֹסֵף בְּבוֹר
און ער האט צוריסען	וַיִּקְרַע
זיינע קליידער	אֶת-בְּגָדָיו:
און ער האט זיך צוריקגעקערט	ל) וַיָּשָׁב
צו זיינע ברידער	אֶל-אָחָיו
און ער האט געזאגט	וַיֹּאמֶר
דאס קינד איז נישט דא	הַיֶּלֶד אֵינְנוּ
און איך	וְאֲנִי
ווי אהין וועל איך קומען	אָנָּה אֲנִי-בָּא:
און זיי האבען גענומען	לֹא) וַיִּקְחוּ
דאס העמדיל פון יוסף	אֶת-כְּתֹנֶת יוֹסֵף
און זיי האבען גע'שחט'ען	וַיִּשְׁחֲטוּ

א ציגען באק	שעיר עזים
און זיי האבען איינגעמונקען	וימבלו
דאס העמדיל	את-הפתנת
אין בלוט	בדם:
און זיי האבען געשיקט	לב) וישלחו
דאס זיידענע העמדיל	את-פתנת הפסים
און זיי האבען געברענגט	ויביאו
עו זייער פאטער	אל-אביהם
און זיי האבען געזאגט	ויאמרו
דאס האבען מיר געפונען	זאת מצאנו
דערקען יעצט	הקר-נא
עו עס איז דאס העמדיל	הפתנת
פון דיין זוהן	בנך הוא
אויב נישט	אם-לא:
און ער האט זי דערקענט	לג) ויכירה
און ער האט געזאגט	ויאמר
עס איז דאס העמדיל פון מיין זוהן	פתנת בני
א ווילדע חיה	חיה רעה
האט אים אויפגעגעסען	אכלתהו
פארציקט	טרף
איז יוסף פארציקט געווארען	טרף יוסף:
און יעקב האט צוריסען	לד) ויקרע יעקב
זיינע קליידער	שמלתיו
און ער האט געלייגט א זאק	וישם שק
אין זיינע לענדען	במתניו
און ער האט געטרויערט	ויתאבל
אויף זיין זוהן	על-בנו

אסאך יאהרען	ימים רבים:
און זיי זענען אויפגעשאטנען	לה) ויקמו
אלע זיינע זיהן	כל-בניו
און אלע זיינע טעכטער	וכל-בנותיו
אים צו טרייסטען	לנחמו
און ער האט נישט געוואלט	וימאן
זיך צו לאזען טרייסטען	להתנחם
און ער האט געזאגט	ויאמר
נאר	כי
איך וועל נידערען	ארד
וועגן מיין זוהן	אל-בני
טרויריגעהייט	אבל
אין גריב אריין	שאלה
און זיין פאטער האט באוויינט	ויבך אתו אביו:
און די מדינים	לו) והמדינים
האבען אים פארקויפט	מכרו אתו
צו מצרים	אל-מצרים
צו פוטיפר	לפוטיפר
דער באדינער פון פרעה	סרים פרעה
דער שחט מייסטער	שר הטבחים:

[רביעי]

און יוסף	א) ויוסף
איז געווארען אראפגענידערט	הורד
קיין מצרים	מצרימה
און פוטיפר האט אים געקויפט	ויקנהו פוטיפר
דער באדינער פון פרעה	סרים פרעה
דער שחט מייסטער	שר הטבחים

א מצרישע מאן	איש מצרי
פון די האנד פון די ישמעאלים	מִן הַיִּשְׁמַעֲאֵלִים
וואס זיי האבען אים אראפגענידערט	אֲשֶׁר הוֹרְדוּהוּ
דארט	שָׁמָּה:
און דער אויבערשטער	(ב) וַיְהִי ה'
איז געוועהן מיט יוסף	אֶת-יוֹסֵף
און ער איז געוועהן	וַיְהִי
א באגליקטער מאן	איש מְצֻלִיחַ
און ער איז געוועהן	וַיְהִי
אין דעם הויז פון זיין האר	בְּבֵית אָדֹנָיו
דער מצרי	הַמִּצְרִי:
און זיין האר האט געזעהן	(ג) וַיֵּרָא אָדֹנָיו
אז דער אויבערשטער איז מיט אים	כִּי ה' אִתּוֹ
און אלעס וואס ער טוט	וְכָל אֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה
באגליקט דער אויבערשטער	ה' מְצֻלִיחַ
אין זיין האנט	בְּיָדוֹ:
און יוסף האט געפונען	(ד) וַיִּמְצָא יוֹסֵף
ליבשאפט	חַן
אין זיינע אויגען	בְּעֵינָיו
און ער האט אים באדינט	וַיִּשְׁרַת אֹתוֹ
און ער האט אים געזעצט	וַיִּפְקְדֵהוּ
איבער זיין הויז	עַל-בֵּיתוֹ
און אלעס וואס איז דא צו אים	וְכָל-יֵשׁ-לוֹ
האט ער איבערגעגעבן אין זיין האנד	נְתַן בְּיָדוֹ:
און עס איז געוועהן	(ה) וַיְהִי
פון דעמאלס אהן	מֵאָז
וואס ער האט אים געזעצט	הִפְקִיד אֹתוֹ

אין זיין הויז	בביתו
און אויף אלעס וואס איז דא צו אים	ועל כל-אשר יש-לו
האט דער אויבערשטער געבענטש	ויברך ה'
דאס הויז פון דעם מצרי	את-בית המצרי
וועגן יוסף	בגלל יוסף
און עס איז געוועהן	ויהי
דאס בענטשונג פון אויבערשטען	ברכת ה'
אין אלעס וואס איז דא צו אים	בכל-אשר יש-לו
אין הויז	בבית
און אין פעלד	ובשדה:
און ער האט פארלאזט	(ו) ויעזב
אלעס וואס איז צו אים	כל-אשר-לו
אין האנט פון יוסף	ביד-יוסף
און ער האט נישט געוויסט	ולא-ידע
וואס ער האט ביי אים	אתו
גארנישט	מאומה
נאר דאס ברויט	כי אם-הלחם
וואס ער עסט	אשר-הוא אוכל
און יוסף איז געוועהן	ויהי יוסף
א שיין געשמאלט	יפה-תאר
און א שיינס אויסזעהן	ויפה מראה:

[ששי]

(ו) ויהי

אחר הדברים האלה

ותשא אשת אדניו

את עיניה

אל יוסף

ותאמר

שכבה עמי:

(ח) וימאן ויאמר אל

אשת אדניו הן אדני לא

ידע אתי מה בבית וכל

אשר יש לו נתן בדי:

(ט) איננו גדול בבית הזה

מפני ולא השך מפני

מאוכה כי אם אותך

באשר את אשתו ואיך

אעשה הרעה הגדלה

הזאת וקטאתי לאלהים:

(י) ויהי בדרך אל יוסף

יום יום ולא שמע אליה

לשכב אצלה להיות

עמה:

(יא) ויהי כהיום הזה

ויבא הביתה לעשות

מִלֹּאכֶתוֹ וַאֲיֵן אִישׁ

מֵאֲנָשֵׁי הַבַּיִת שֶׁם בַּבַּיִת:

(יב) וַתִּתְּפֹשֶׁהוּ בְּבִגְדוֹ

לֵאמֹר שִׁכְבָּה עִמִּי וַיַּעֲזֹב

בְּגָדָו בְּיָדָהּ וַיָּנָס וַיֵּצֵא

הַחוּצָה:

(יג) וַיְהִי כִּרְאוֹתֶיהָ כִּי עָזַב

בְּגָדָו בְּיָדָהּ וַיָּנָס הַחוּצָה:

(יד) וַתִּקְרָא לְאֲנָשֵׁי בֵּיתָהּ

וַתֹּאמֶר לָהֶם לֵאמֹר רְאוּ

הַבַּיִת לָנוּ אִישׁ עֲבָרִי

לְעַחֵק בָּנוּ בָּא אֵלַי לְשֹׁכֵב

עִמִּי וַאֲקָרָא בְּקוֹל גָּדוֹל:

(טו) וַיְהִי כְּשָׁמְעוּ כִּי

הִרְיִמְתִּי קוֹלִי וַאֲקָרָא

וַיַּעֲזֹב בְּגָדָו אֶעְלִי וַיָּנָס

וַיֵּצֵא הַחוּצָה:

(טז) וַתִּנַּח בְּגָדָו אֶעְלָהּ

עַד בּוֹא אֲדָנָיו אֶל בֵּיתוֹ:

(יז) וַתִּגְדַּבֵּר אֵלָיו כְּדַבְּרִים

הָאֵלֶּה לֵאמֹר בָּא אֵלַי

הָעֶבֶד הָעֲבָרִי אֲשֶׁר

הִבֵּאתָ לָנוּ לְעַחֵק בִּי:

(יח) וַיְהִי כִּהְרִימִי קוֹלִי

וַאֲקָרָא וַיַּעֲזֹב בְּגָדָו אֶעְלִי

וַיָּנָס הַחוּצָה:

(יט) וַיְהִי כְּשָׁמַע אֲדָנָיו



את דברי אשתו אשר

דברה אליו לאמר

בדברים האלה עשה לי

עבדך ויחר אפו:

(כ) ויקח אדני יוסף אתו

ויתנהו אל בית הסהר

מקום אשר אסורי

אֲסִירֵי (המלך אסורים

ויהי שם בבית הסהר:

(כא) ויהי ה' את יוסף

ויט אליו חסד ויתן חנו

בעיני שר בית הסהר:

(כב) ויתן שר בית הסהר

ביד יוסף את כל

האסירים אשר בבית

הסהר ואת כל אשר

עשים שם הוא היה עשה:

(כג) אין שר בית הסהר

ראה את כל מאומה בידו

באשר ה' אתו ואשר הוא

עשה ה' מצליח:

[שביעי]

(א) ויהי

אחר הדברים האלה

הפאו

משקה

מלך - מצרים

און עם איז געוועהן

נאך די דאוונגע רייד

האבען געזינדיגט

דער טרונק מייסטער

פון קעניג פון מצרים

און דער בעקער	וְהָאֶפֶס
צו זייער האר	לְאֲדֹנֵיהֶם
צו קעניג פון מצרים	לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם:
און פרעה האט געצערנט	(ב) וַיִּקְצֹף פְּרַעֲהַ
אויף זיינע צוויי באדינער'ס	עַל שְׁנֵי סְרִיסָיו
אויף דעם טרונק מייסטער	עַל שַׂר הַמִּשְׁקִים
און אויף דעם בעקער מייסטער	וְעַל שַׂר הָאֹפִים:
און ער האט זיי געגעבען	(ג) וַיִּתֵּן אֹתָם
אין די תפיסה	בְּמִשְׁמֶרֶת
וואס איז אין הויז	בֵּית
פון דעם שחט מייסטער	שַׂר הַטְּבָחִים
צום הויז פון געפענגעניש	אֶל-בֵּית הַסֵּהַר
דאס ארט	מְקוֹם
וואס יוסף	אֲשֶׁר יוֹסֵף
איז דארט איינגעשפארט	אָסוּר שָׁם:
און ער האט געזעצט	(ד) וַיִּפְקֹד
דער שחט מייסטער	שַׂר הַטְּבָחִים
דעם יוסף	אֶת-יוֹסֵף
מיט זיי	אֹתָם
און ער האט זיי באדינט	וַיִּשְׁרֵת אֹתָם
און זיי זענען געוועהן	וַיְהִיוּ
א יאהר	יָמִים
אין תפיסה	בְּמִשְׁמֶרֶת:
און זיי ביידע האבען גע'חלומ'ט	(ה) וַיַּחְלְמוּ
א חלום	חֲלוֹם
זיי ביידע	שְׁנֵיהֶם
יעדער מאן זיין חלום	אִישׁ חֲלֹמוֹ

איין איין נאכט	בְּלִילָה אֶחָד
יעדער מאן	אִישׁ
גלייך ווי דער באשיידנוג	בְּפִתְרוֹן
איז געוועהן זיין חלום	חֶלְמוֹ
דער טרונק מייסטער	הַמְשַׁקֵּה
און דער בעקער	וְהָאֶפֶה
וואס זענען	אֲשֶׁר
צום קעניג פון מצרים	לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם
וואס זענען איינגעשפארט	אֲשֶׁר אָסוּרִים
איז הויז פון געפענגעניש	בְּבֵית הַסֵּהר:
און יוסף איז צו זיי געקומען	ו) וַיָּבֹא אֵלֵיהֶם יוֹסֵף
אינדעפרי	בְּבִקְרַ
או ער האט זיי געזען	וַיֵּרָא אֲתָם
און אט	וְהִנֵּם
זיי זענען טרויריג	זְעֵפִים:
און ער האט געפרעגט	ז) וַיִּשְׂאֵל
די באדינערס פון פרעה	אֶת-סְרִיסֵי פְרֹעֶה
וואס זענען מיט אים	אֲשֶׁר אֵתוֹ
איז תפיסה	בְּמִשְׁמֶר
איז הויז פון זיין האר	בֵּית אֲדֹנָיו
אזוי צו זאגען	לְאמֹר
פארוואס	מִדּוּעַ
איז אייער פנים	פְּנֵיכֶם
שלעכט היינט	רָעִים הַיּוֹם:
און זיי האבען געזאגט צו אים	ח) וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
א חלום האבען מיר גע'חלומ'ט	חֶלְמוֹם חֶלְמָנוּ
און א באשיידער	וּפְתָר

איז נישט דא פאר אים	אין אתו
האט יוסף געזאגט צו זיי	וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יוֹסֵף
פארוואהר	הָלוֹא
צום באשעפער	לְאֱלֹהִים
(זענען) באשיידונגגען	פְּתָרָנִים
דערציילט יעצט צו מיר	סִפְרוּ-נָא לִי:
און ער האט דערציילט	ט) וַיִּסְפֹּר
דער טרונק מייסטער	שָׂר-הַמִּשְׁקִים
זיין חלום	אֶת-חֲלֹמוֹ
צו יוסף	לְיוֹסֵף
אן ער האט געזאגט צו אים	וַיֹּאמֶר לוֹ
אין מיין חלום	בְּחֶלְמוֹי
און אט	וְהִנֵּה
א וויינשטאק	נֶפֶן
איז פאר מיר	לְפָנַי:
און אין דעם וויינשטאק	י) וּבְנֵפֶן
זענען דריי צווייגען	שְׁלֹשָׁה שָׂרִיגִם
און זי איז געוועהן	וְהוּא
ווי עס וואלט געבליהט	כְּפָרְחַת
איז ארויף געגאנגען	עֲלֵתָהּ
איר שפראצונג	נָצְחָה
זענען שוין געווארען געצייטיגט	הַבְּשִׂילוֹ
איהרע געהענגלעך	אֲשֶׁפְּלֵתֶיךָ
טרויבען	עָנְבִים:
און פרעה'ס בעכער	יא) וְכֹס פְּרָעָה
איז אין מיין האנט	בְּיָדִי
און איך האב גענומען	וַאֲקַח

די טרויבען	את-הַעֲנָבִים
און איך האב זיי אויסגעקוועטשט	וְאַשְׁחַט אֹתָם
צו דעם בעכער פון פרעה	אֶל-כּוֹס פְּרַעֲהַ
און איך האב געגעבען	וְאַתָּן
דעם בעכער	אֶת-הַכּוֹס
אויף די האנט פון פרעה	עַל-כַּף פְּרַעֲהַ:
האט יוסף געזאגט צו אים	יב) וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף
דאס איז זיין באשיידונג	זֶה פְּתָרְנוֹ
די דריי צווייגען	שְׁלֹשֶׁת הַשָּׂרְגִים
דריי טעג	שְׁלֹשֶׁת יָמִים
זענען זיי	הֵם:
אין סוף פון דריי טעג	יג) בְּעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים
וועט פרעה אויפגעמען	וַיִּשָּׂא פְּרַעֲהַ
דיין קאפצאהל	אֶת רֹאשׁוֹ
און ער וועט דיך צוריק קערען	וְהִשִּׁבְךָ
אויף דיין שטעלע	עַל-כַּנֶּדֶךָ
און דו וועסט געבען	וְנָתַתָּה
פרעה'ס בעכער	כּוֹס-פְּרַעֲהַ
אין זיין האנט	בְּיָדוֹ
אזוי ווי דער ערשמער רעכט	כַּמִּשְׁפָּט הָרִאשׁוֹן
וואס דו פלעגסט אים געבן	אֲשֶׁר הָיִיתָ
צו טרונקען	מִשְׁקָהוּ:
אז אויב דו וועסט מיך געדענקען	יד) כִּי אִם-זִכְרְתָנִי
מיט דיר	אֶתְּךָ
ווען עס וועט זיין גוט צו דיר	כַּאֲשֶׁר יִיטֵב לָךְ
און איך בעהט דיך דו זאסלט טוהן	וְעָשִׂיתָ נָא
מיט מיר	עִמָּדִי

גענאד	חסד
און דו זאלסט מיך דערמאנען	וְהִזְכַּרְתָּנִי
צו פרעה	אֶל-פַּרְעֹה
און דו זאלסט מיך ארויס ציהען	וְהוֹצֵאתָנִי
פון דעם דאזיגען הויז	מִן-הַבַּיִת הַזֶּה:
ווייל גע'גנב'ט בין איך געווארען גע'גנב'ט	טו) כִּי-גָנַבְתִּי גִנְבֹתַי
פון לאנד פון די עברים	מֵאֶרֶץ הָעִבְרִים
און אויך דא	וְגַם-פֹּה
האב איך נישט געטוהן	לֹא-עָשִׂיתִי
קיין שום שלעכטע זאך	מְאוּמָה
אז זיי האבען מיך געלייגט	כִּי-שָׂמוּ אֹתִי
אין דעם גרוב	בַּבּוֹר:
און דער בעקער מייסטער האט געזעהן	טז) וַיֵּרָא שֵׁר-הָאֲפִים
אז ער האט גוט באשייד	כִּי טוֹב פָּתַר
און האט ער געזאגט צו יוסף	וַיֹּאמֶר אֶל-יוֹסֵף
אויך איך	אֶף-אֲנִי
אין מיין חלום	בַּחֲלוֹמַי
און אט	וְהִנֵּה
דריי געלעכערטע קערב	שְׁלֹשָׁה סִלֵי חֲרִי
אויף מיין קאפ	עַל-רֹאשִׁי:
און אין דעם אויבערשטען קארב	יז) וּבִסֵּל הָעֶלְיוֹן
פון אלע מיני עסענס פאר פרעה	מִכֹּל מֵאֲכָל פַּרְעֹה
ארביט פון א בעקער	מַעֲשֵׂה אֹפֶה
און דער פויגעל	וְהָעוֹף
עסט זיי	אֶכְלֶם
פון דעם קארב	מִן-הַסֵּל
פון אויף מיין קאפ	מֵעַל רֹאשִׁי:

און יוסף האט געענפערט	יח) וַיַּעַן יוֹסֵף
און ער האט געזאגט	וַיֹּאמֶר
דאס איז זיין באשיידונג	זֶה פְּתָרְנוֹ
די דריי קערב	שְׁלֹשֶׁת הַפְּלִים
זענען דריי טאג	שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם:
אין סוף פון דריי טעג	יט) בְּעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים
וועט פרעה אראפ נעמען	יִשָּׂא פְּרֵעָה
דיין קאפ	אֶת-רֹאשְׁךָ
פון אויף דיר	מֵעֲלֶיךָ
און ער וועט דיך אויפהענגען	וְתָלָה אוֹתְךָ
אויף א בוים	עַל-עֵץ
און דער פויגל וועט עסען	וְאָכַל הָעוֹף
דיין פלייש	אֶת-בְּשָׂרְךָ
פון אויף דיר	מֵעֲלֶיךָ:
	[מפטיר]
און עס איז געוועהן	כ) וַיְהִי
אין דעם דריטען טאג	בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי
דער געבורט'ס טאג	יוֹם הַלְּדוּת
פון פרעה	אֶת-פְּרֵעָה
און ער האט געמאכט א סעודה	וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה
צו אלע זיינע קנעכט	לְכָל-עַבְדָּיו
און ער האט אויפגעהויבען	וַיִּשָּׂא
דעם קאפעאהל	אֶת-רֹאשׁ
פון דעם טרונק מייסטער	שָׂר הַמִּשְׁקִים
און דעם קאפעאהל	וְאֶת-רֹאשׁ
פון דעם בעקער מייסטער	שָׂר הָאֲפִים
צווישען זיינע קנעכט	בְּתוֹךְ עַבְדָּיו:

און ער האט צוריק געקערט	כא) וַיָּשָׁב
דעם טרונקמייסטער	אֶת-שַׁר הַמְּשָׁקִים
אויף זיין געטראנק	עַל-מִשְׁקָהוּ
און ער האט געגעבען דעם בעכער	וַיִּתֵּן הַכּוֹס
אויף פרעה'ס האנט	עַל-כַּף פְּרֹעֹה:
און דעם בעקערמייסטער	כב) וְאֵת שַׁר הָאֲפִים
האט ער אויפגעהאנגען	תְּלָה
אזוי ווי	פְּאֶשֶׁר
יוסף האט זיי באשיידט	פֶּתַר לָהֶם יוֹסֵף:
און ער האט נישט געדענקט	כג) וְלֹא-זָכַר
דער טרונקמייסטער	שַׁר-הַמְּשָׁקִים
דעם יוסף	אֶת-יוֹסֵף
און ער האט אים פארגעסען	וַיִּשְׁכַּחְהוּ: